Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 106 (1980)
Heft: 5

Sonstiges

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

106e année **No 5/80** **6 mars 1980**

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA),

des Sections genevoise, jurassienne et fribourgeoise de la SIA,

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC).

Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et architectes suisses », tirés à part, renseignements :

Av. de Cour 27,
CH-1007 Lausanne
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA rédacteur

Impression :
Imprimerie La Concorde
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus qu'après accord avec la rédaction

La reproduction même partielle du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 78.–
Un an, étranger Fr. 84.–
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.–
Prix du numéro, étranger Fr. 6.–

Abonnement à prix réduit pour les étudiants et les membres SIA, A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

CCP : Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),
No 10–5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne. Tél. (021) 33 31 41.

Régie des annonces

IVA SA de publicité internationale
19, av. de Beaulieu
1004 Lausanne
Tél. (021) 37 72 72

Siège central :
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich
Tél. (01) 26 97 40

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse : Postfach,
CH-8021 Zürich
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 7/80

Die Restaurierung der Sayner-Hütte. Von *Paul Georg Custodis*, Mainz 101
Zum Wiederaufbau der Semperoper in Dresden. Von *Wolfgang Hänsch*, Dresden 107
Gefahren, Gefährdungsbild und ein Sicherheitskonzept. Von *Jörg Schneider*, Zürich 115
Leitung von komplexen Bauvorhaben in der Vorbereitungs- und Projektierungsphase. Von *Hans Knöpfel*, Zürich und *Alexander J. Läkssker*, Basel 121

Numéro 8/80

Zur heutigen und zukünftigen Holzverwendung im Bauwesen. Von *Ulrich A. Meierhofer*, Dübendorf 141
Forschungs- und Entwicklungsaufgaben beim Baustoff Holz. Von *Jürgen Sell*, Dübendorf 143
Möglichkeiten des bioziden Holzschutzes. Von *Erwin Graf*, St. Gallen 145
Wetterbeanspruchte Holzbauteile. Von *Ulrich A. Meierhofer*, Dübendorf 151

Sommaire

Concours B17

Carnet des concours B18

Actualité B18

Expositions B18

Bibliographie B18, 68

Sécurité

Détection de gaz et prévention des explosions, par *Werner G. Peissard* 53

Gestion énergétique

Economie d'énergie à l'Hôpital cantonal de Genève 58

Industrie et technique 60

Couplage énergie-chaleur, par *Hans-Ulrich Frutschi* 65

Le nouveau code/modèle CEB/FIP, par *M. Miehlbradt* 66

EPFL 60

Hydraulique

Rejet d'eau de refroidissement dans le Rhône à Verbois (GE), par *Jacques Bruschin* et *Ouahid Belkaloul* 61

Vie de la SIA

Communications SVIA B19

Section genevoise B19

Congrès B20

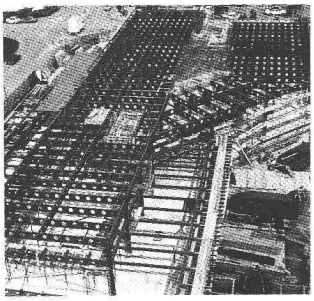
Produits nouveaux B20

Documentation générale B20

Dans le prochain numéro :

Le traitement des déchets dans le canton de Vaud

Couverture



Ossature métallique du bâtiment Rolex 3 à Genève

Etat du chantier en juillet 1979.
Maître de l'ouvrage : Montres Rolex SA Genève.
Mandataires : Architectes : Julliard & Bolliger, arch. SIA/FAS ; ingénieur : H. Naïmi, Dr ès sc. techn., ing. dipl. EPF/SIA.
Entrepreneurs : Béton armé : Induni & Cie SA, Genève ; ossature métallique : *Zwahlen & Mayr SA, Aigle.*

Afin de permettre l'agrandissement de ses ateliers de production, de son volume de stockage et l'établissement d'une caféteria, Montres Rolex SA procède actuellement à la construction de l'extension 3 de ses bâtiments de la rue François-Dassaud à Genève.

Le bâtiment comprend :
— deux étages en sous-sol et le rez-de-chaussée construits en béton armé ;
— un étage intermédiaire avec galerie ;
— deux étages types, un attique ;
— la toiture.

Pour diverses raisons ces étages et la toiture ont été réalisés en construction métallique stabilisée par les murs en béton des cages d'escaliers et d'ascenseurs.

Les éléments constructifs de cette ossature comprennent essentiellement des colonnes en HE et des sommiers et solives en profils composés soudés. Les mandataires tant architectes qu'ingénieurs ont étudié, en collaboration avec l'entrepreneur, d'une façon particulièrement soignée tous les détails constructifs visibles après la pose des éléments du second œuvre.

Ainsi par exemple les ailes inférieures des sommiers, poutrelles et entretoises ont été soudées et meulées car elles resteront apparentes sous les faux plafonds. Tous les travaux tant en usine qu'au montage ont été exécutés avec le souci constant du respect des tolérances très strictes imposées par les mandataires (verticalité des colonnes ± 8 mm dans tous les sens sur une hauteur de 18 m environ).

Les planchers ont été construits traditionnellement avec tôles nervurées et connecteurs de liaison entre les poutrelles et le béton.

Poids total : 540 tonnes.
Tôles nervurées : 6100 m².
Goujons : 19 800 pièces.
Durée du montage : 6 mois, parallèlement au bétonnage des étages et des cages en béton.